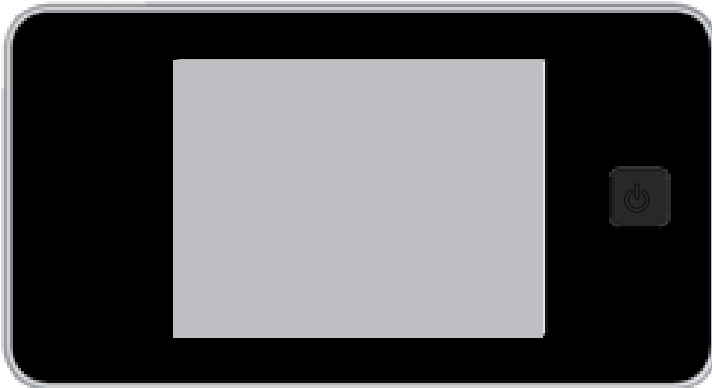




Digitaler Türspion Benutzerhandbuch
Digital Door Viewer User Manual
Manuel utilisateur - Judas de porte numérique
Manuale utente spioncino digitale per porta
Mirilla digital - Manual del usuario

959.23.040

732.29.931



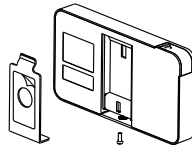
deutsch	2
english	5
français	8
italiano	11
español	14

HDE 11.08.2021

Digitaler Türspion Benutzerhandbuch

Achtung:

1. Bitte lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.
2. Bauen Sie die Kamera bzw. die Haupteinheit NICHT auseinander.
3. Vorsichtig behandeln.
4. Schrauben Sie an der Unterseite des digitalen Türspions die Befestigungsplatte heraus, nehmen sie heraus und halten Sie sie für den Einbau bereit.

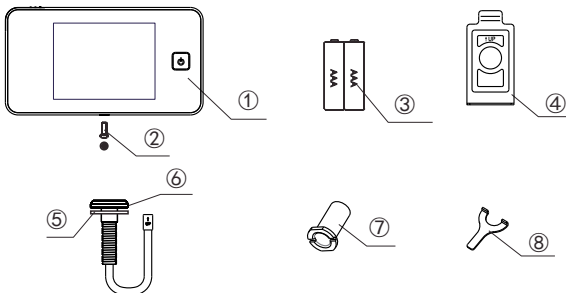


732.29.931

Batterie:

Gebrauchte Batterien sachgerecht entsorgen, die Batterien NICHT vergraben oder verbrennen und von Kindern fernhalten. NICHT schlucken. Die Batterien NICHT wieder aufladen oder zerlegen.

Packungsinhalt:



- | | |
|----------------------|-------------------------|
| ① Digitaler Türspion | ② Schließbolzen 1 Stck. |
| ③ 2 AAA Batterien | ④ Befestigungsplatte |
| ⑤ Unterlegscheibe | ⑥ Kamera |
| ⑦ Schließhülse | ⑧ Schraubwerkzeug |

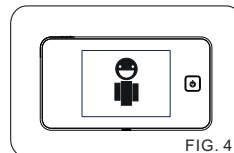
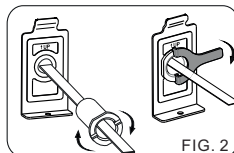
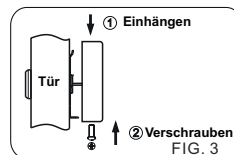
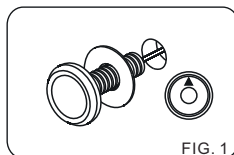
HDE 11.08.2021

Vor dem Einbau:

Stellen Sie vor dem Einbau des Türspions sicher, dass die mitgelieferten Batterien eingelegt sind.

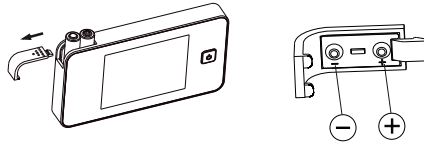
Einbau:

1. Entfernen Sie den jetzigen Türspion oder bohren Sie in Augenhöhe ein Loch mit \varnothing 14 mm in die Tür. Bringen Sie die Kamera von der Außenseite her an, und legen Sie die Unterlegscheibe zwischen der Rückseite der Linse und der Tür ein. Sorgen Sie dafür, dass der Pfeil auf der Vorderseite der Kamera nach oben zeigt. (ABB. 1)
2. Bringen Sie die Befestigungsplatte über dem Ende der Linse an, schrauben Sie dann die Schließhülse auf das Gewindeteil der Kamera und ziehen sie fest an (ein Schraubwerkzeug ist mitgeliefert); damit wird die Platte an ihrer Position auf der Tür gehalten. Der Pfeil auf der Befestigungsplatte muss nach oben zeigen. (ABB. 2)
3. Das Datenkabel muss an der Rückseite des Bildschirms ganz eingesteckt werden; überschüssiges Kabel positionieren Sie vorsichtig in der Rille hinter dem Bildschirm.
4. Haken Sie den Bildschirm an dem Bügel über der Platte ein und sichern Sie das Gehäuse des digitalen Türspions mit dem Schließbolzen (ABB. 3).



Einlegen und Austausch der Batterien

1. Den Deckel zum Öffnen nach links schieben.
2. Die Batterien entsprechend den +/- Markierungen einlegen.
3. Zum Schließen den Deckel in entgegengesetzter Richtung schieben.



Betrieb:

1. AN/AUS-Taste:
Die AN/AUS-Taste drücken und loslassen, dann arbeitet das Gerät die nächsten 10 Sekunden weiter.
2. Leuchtanzeige:
Wenn die Leuchtanzeige angeht, Batterien austauschen.

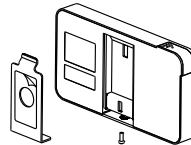
Spezifikationen:

Dicke der Tür: 38-110 mm (1,50"-4,33")
Durchmesser Türzylinder: 14-22 mm
Kamera: 0,3 Megapixel CMOS
LCD-Bildschirm: 3.2" TFT
Batterien: 2 AAA Batterien
Abmessungen: 125(B) x 68(H) x 15(T) mm
Gewicht: 160g

Digital Door Viewer User Manual

Attention:

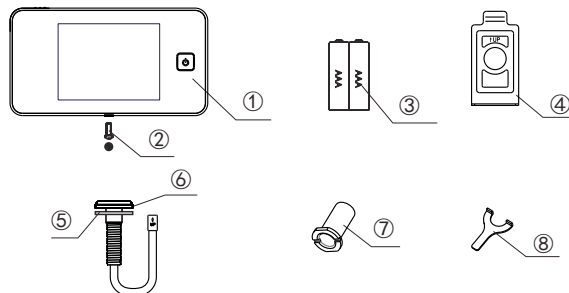
1. Please read the instruction manual before use.
2. DO NOT disassemble the camera or the mainbody.
3. Handle with care.
4. Please unscrew from the bottom of the digital door viewer, take out the holding plate and prepare to install.



Battery:

Dispose of used batteries appropriately, DO NOT bury or burn the batteries and keep them away from children. DO NOT swallow. DO NOT re-charge or disassemble the batteries.

Package Contents:



- | | |
|-----------------------|---------------------|
| ① Digital door viewer | ② Locking bolt 1 pc |
| ③ 2 AAA batteries | ④ Holding plate |
| ⑤ Washer | ⑥ Camera |
| ⑦ Locking barrel | ⑧ Tightening tool |

732.29.931

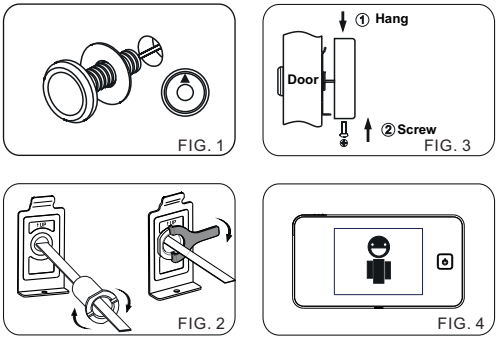
HDE 11.08.2021

Before installation:

Prior to mounting the door viewer, please make sure you have inserted the batteries included.

Installation:

1. Remove the existing door viewer or drill a 14 mm hole in the door at eye level. Insert the camera from the outside while inserting the washer between the back of the lens and the door. Make sure that the arrow mark on front of the camera points upwards. (FIG. 1)
2. Fit the holding plate over the end of the lens then screw the locking barrel on to the threaded part of the camera and tighten (a tightening tool is provided). This will hold the plate to the door. Make sure that the arrow on the plate points upwards. (FIG. 2)
3. The data cable must be properly plugged into the back of the screen; excess cable should be carefully positioned the groove in the back of the screen.
4. Hook the screen onto the bracket at the top of the locking plate and secure the digital door viewer housing with the locking bolt. (FIG. 3)

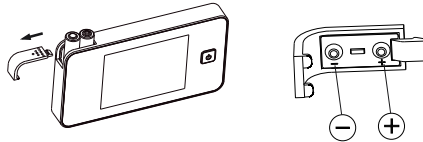


732.29.931

HDE 11.08.2021

Installation and replacement of the batteries

1. Slide the cover left to open.
2. Insert the batteries in accordance with the +/- sign.
3. Proceed in the reverse order to close the cover.



Operation:

1. ON/OFF button:
Press and release the ON/OFF button, and the device will continue working for the next 10 seconds.
2. Light indicator:
If the light indicator turns on, please replace the batteries.

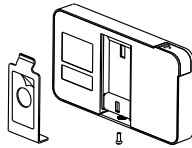
Specification:

Door thickness: 38-110 mm (1.50"- 4.33")
Door barrel diameter: 14-22 mm
Sensor: 0.3 megapixels CMOS
LCD screen: 3.2" TFT
Power: 2 AAA batteries
Dimensions: 125 (W) x 68 (H) x 15 (D) mm
Weight: 160 g

Manuel utilisateur - Judas de porte numérique

Attention :

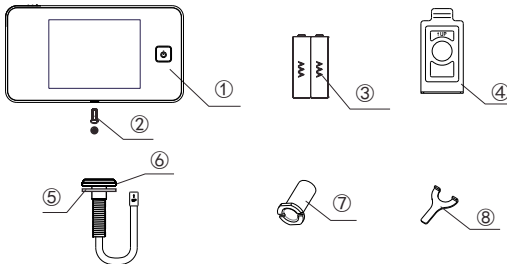
1. Veuillez lire les instructions d'utilisation avant emploi.
2. NE démontez PAS la caméra ou l'unité principale.
3. Manipuler avec précaution.
4. Dévissez la plaque de fixation sur la partie inférieure du judas numérique, retirez-la et tenez-la à disposition pour le montage.



Piles :

Éliminez les piles correctement, ne PAS enterrer ou brûler les piles et les tenir éloignées des enfants. NE PAS avaler. NE PAS recharger ou démonter les piles.

Contenu du paquet :



- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| ① Judas de porte numérique | ② Boulon de fermeture 1 pc |
| ③ 2 piles AAA | ④ Plaque de fixation |
| ⑤ Rondelle | ⑥ Caméra |
| ⑦ Manchon de fermeture | ⑧ Clé de vissage |

732.29.931

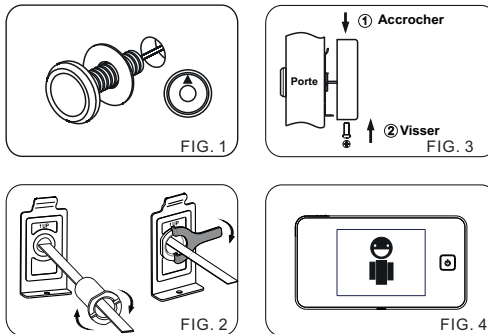
HDE 11.08.2021

Avant le montage :

Avant le montage du judas, assurez-vous que les piles livrées ont bien en place.

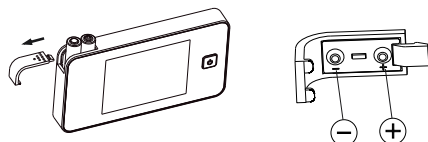
Montage :

1. Retirez le judas existant ou percez un trou de Ø 14 mm dans la porte à la hauteur des yeux. Mettez la caméra en place de l'extérieur. Positionnez la rondelle entre la partie arrière de la lentille et la porte. Veillez à ce que la flèche sur la partie avant de la caméra soit orientée vers le haut. (Schéma 1)
2. Placez la plaque de fixation au-dessus de l'extrémité de la lentille, vissez le manchon de fermeture sur la partie fileté de la caméra et serrez (un outil de vissage fait partie de la fourniture). La plaque sera ainsi maintenue dans sa position sur la porte. La flèche sur la plaque de fixation doit être orientée vers le haut. (Schéma 2)
3. Le câble de données doit être branché à l'arrière de l'écran ; disposez avec précaution le câble en excédent dans la rainure derrière l'écran.
4. Accrochez l'écran à l'étrier au-dessus de la plaque et fixez le boîtier du judas numérique avec le boulon de fermeture (Schéma 3).



Mise en place et remplacement des piles

1. Pour ouvrir, faire glisser le couvercle vers la gauche.
2. Disposer les piles conformément aux marquages +/-.
3. Pour fermer, repousser le couvercle dans le sens contraire.



Fonctionnement :

1. Touche MARCHE/ARRÊT :
Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT et relâcher la pression, l'appareil continue à fonctionner pendant les 10 secondes suivantes.
2. Voyant lumineux :
Lorsque le voyant lumineux s'allume, remplacer les piles.

Spécifications :

Épaisseur de la porte : 38-110 mm (1,50"-4,33")

Diamètre du cylindre de porte : 14-22 mm

Caméra : 0,3 mégapixel CMOS

Écran LCD : 3,2" TFT

Piles : 2 piles AAA

Dimensions : 125(L) x 68(H) x 15(P) mm

Poids : 160g

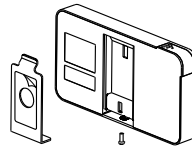
732.29.931

HDE 11.08.2021

Manuale utente spioncino digitale per porta

Attenzione:

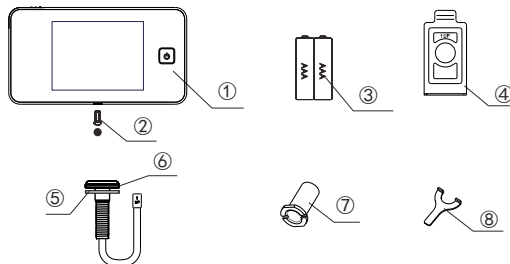
1. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni d'uso.
2. NON separare la telecamera dall'unità centrale.
3. Maneggiare con cura.
4. Svitare la piastra di fissaggio posta sul lato inferiore dello spioncino digitale della porta, prelevarla e tenerla a portata di mano per il montaggio.



Batterie:

Smaltire le batterie usate in maniera appropriata, NON sotterrare o bruciare le batterie e tenere lontano dalla portata dei bambini. NON ingerire. NON ricaricare le batterie o distruggerle.

Contenuto confezione:



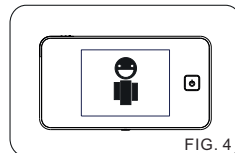
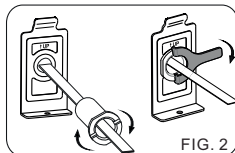
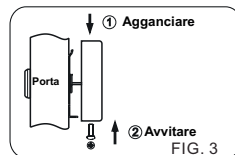
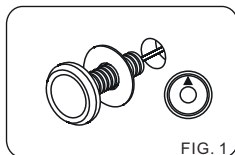
- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| ① Spioncino digitale per porta | ② Perno di chiusura, 1 pezzo |
| ③ 4 batterie AAA | ④ Piastra di fissaggio |
| ⑤ Rondella | ⑥ Telecamera |
| ⑦ Boccola di chiusura | ⑧ Avvitatore |

Prima del montaggio:

Prima del montaggio dello spioncino della porta assicurarsi che siano state inserite le batterie fornite in dotazione.

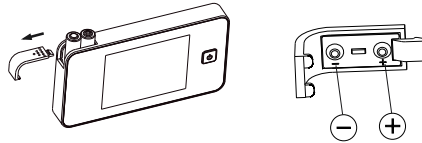
Montaggio:

1. Rimuovere l'attuale spioncino della porta o realizzare sulla porta ad altezza occhi un foro con un \varnothing di 14 mm. Applicare la telecamera sul lato esterno e inserire la rondella tra il lato posteriore della lente e la porta. Fare in modo che la freccia sul lato anteriore della telecamera sia rivolta verso l'alto. (FIG. 1)
2. Applicare la piastra di fissaggio all'estremità della lente, avvitare la boccola di chiusura sulla parte filettata della telecamera e stringerla (avvitatore fornito in dotazione); soltanto in questo modo la piastra viene tenuta in posizione sulla porta. La freccia sulla piastra di fissaggio deve essere indicata verso l'alto. (FIG. 2)
3. Il cavo dati deve essere completamente inserito sul lato posteriore dello schermo; posizionare con cura il cavo in eccesso nella scanalatura posizionata dietro allo schermo.
4. Agganciare lo schermo all'archetto sopra alla piastra e con il perno di chiusura fissare l'alloggiamento dello spioncino digitale della porta digitale (FIG. 3).



Introduzione e sostituzione delle batterie

1. Per aprire spingere il coperchio verso sinistra.
2. Introdurre le batterie in base ai segni +/-.
3. Per chiudere spingere il coperchio in direzione opposta.



Funzionamento:

1. Tasto ON/OFF:
Tenere premuto e lasciare il tasto ON/OFF, l'apparecchio continuerà a lavorare per altri 10 secondi.
2. Indicatore luminoso:
Se si accende l'indicatore luminoso, sostituire le batterie.

Specifiche:

Spessore della porta: 38-110 mm (1,50"-4,33")

Diametro cilindro porta: 14-22 mm

Camera: 0,3 megapixel CMOS

Schermo LCD: 3.2" TFT

Batterie: 2 batterie AAA

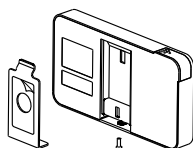
Dimensioni: 125(L) x 68(A) x 15(P) mm

Peso: 160g

Mirilla digital - Manual del usuario

Atención:

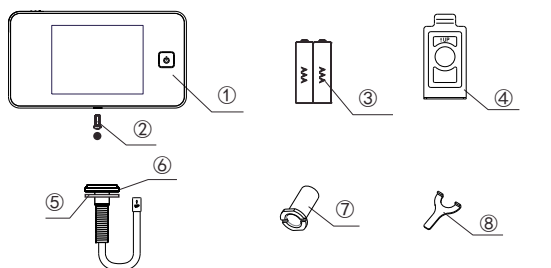
1. Lea estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo.
2. NUNCA desmonte la cámara ni la unidad principal.
3. Maneje el dispositivo con cuidado.
4. Antes de comenzar el montaje, retire el tornillo de la parte inferior de la placa de montaje y sepárela de la mirilla digital.



Pilas:

Deposite las pilas usadas en los lugares previstos. NUNCA entierre ni queme las pilas usadas, y manténgalas fuera del alcance de los niños. NO ingerir. NO recargue ni desmonte las pilas.

Contenido del paquete:



- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| ① Mirilla digital | ② Tornillo de bloqueo 1 pza |
| ③ 2 pilas AAA | ④ Placa de fijación |
| ⑤ Arandela | ⑥ Cámara |
| ⑦ Casquillo de retención | ⑧ Herramienta de apriete |

732.29.931

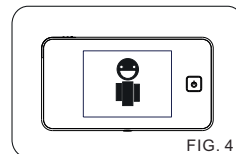
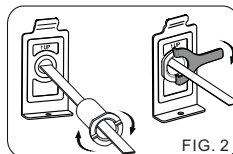
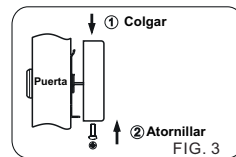
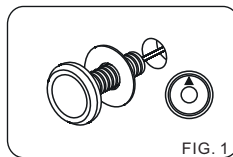
HDE 11.08.2021

Antes del montaje:

Antes de instalar la mirilla digital, por favor, asegúrese de haber colocado correctamente las pilas suministradas.

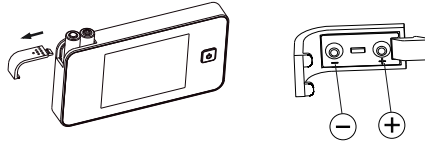
Montaje:

1. Retire la mirilla existente o taladre la puerta a la altura de los ojos, practicando un agujero de $\varnothing 14$ mm. Introduzca la cámara desde el lado exterior colocando la arandela entre la parte trasera de la lente y la puerta. Asegúrese de que la flecha de la parte delantera de la cámara apunta hacia arriba. (FIG. 1)
2. Coloque la placa de fijación pasando por ella el extremo de la lente. Enrosque el casquillo de retención en la parte roscada de la cámara y apriete utilizando la herramienta especial suministrada. De este modo la placa queda fija sobre la puerta. Asegúrese de que la flecha de la placa de fijación apunta hacia arriba. (FIG. 2)
3. Conecte el cable de datos en la parte trasera de la pantalla sin que sobresalga. Si el cable es demasiado largo colóquelo con cuidado en la ranura de detrás de la pantalla.
4. Coloque la pantalla enganchándola sobre la pestaña superior de la placa, y asegúrela con el tornillo de bloqueo. (FIG. 3).



Colocación y sustitución de las pilas

1. Deslice la tapa hacia la izquierda para abrirla.
2. Coloque las pilas siguiendo las indicaciones de polaridad +/- de la tapa.
3. Para cerrar la tapa, deslícela en dirección contraria.



Funcionamiento:

1. Tecla ON/OFF:
Al pulsar y soltar la tecla ON/OFF, el dispositivo sigue funcionando otros 10 segundos.
2. Indicador luminoso:
Cuando se enciende el indicador luminoso es necesario cambiar las pilas.

Datos técnicos:

Grosor de la puerta: 38-110 mm (1,50"-4,33")

Diámetro del taladro de la puerta 14-22 mm

Cámara: CMOS 0,3 megapixel

Pantalla LCD: TFT 3.2"

Alimentación: 2 pilas AAA

Medidas: 125(AN) x 68(AL) x 15(PR) mm

Peso: 160g

732.29.931

HDE 11.08.2021